

※Por causa del coronavirus los eventos programados puedan que sean cancelados o postergados.

Informativo de la Municipalidad

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ [スペイン語版/Español] №178

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



< INFORMATIVO お知らせ >

Simulacro de Prevención Sobre Desastres Naturales de la Ciudad de Kosai 2023

ねんどこさいしほうごうぼうさいくねん
2023年度湖西市総合防災訓練



▼ Fecha y Hora : 3 de septiembre (domingo)

Apartir de las 8:00 de la mañana

Este día estara sonando la alarma de emergencia atraves del autoparlante, en caso de un terremoto.

También estaremos enviando mensajes de emergencia atraves del sistema Bousai Hotteomeru.

※Participemos de la capacitación sobre desastres naturales de su barrio.

※Verifique el contenido de la capacitación en los avisos que pasan de casa en casa (Kairanban).

▼ Kit de emergerncia que deben dejar listo

A mayor sea la dimensión del desatre, es muy importante pensar en como debe proteger uno mismo. Para poder sobrevivir despues del desastre es necesario dejar listo alimentos y agua para una semana por persona (Kit de emergencia referente a 3 días + referente a 4 días).

Para mantener preparado siempre los alimentos de emergencia

utilize el 「Método rotación de los alimentos」

Este método se trata de ir consumiendo los alimentos de acuerdo a la fecha de vencimiento e ir reponiendo cada ves la cantidad que consume.



▼ Los anuncios del autoparlante de la Ciudad, pueden ser verificados de las siguientes formas también



Formas de hacer la verificación de lo anunciado en el autoparlante

| | |
|--|--------------|
| Boosai Hotto Meru | |
| Aplicación Oficial LINE de la ciudad de Kosai. | |
| Servicio telefónico | 0120-331-282 |
| Pagina web site de la ciudad ※traducción automatica en portugués, español, chino e ingles | |

※Pueden hacer la verificación atraves de las redes oficiales de la Ciudad de Twitter y Facebook

▼ informaciones

Sector de Gestión de Crisis (Kiki Kanri-ka)

☎053-576-4538 FAX 053-576-2315

Apartir de ahora las Escuelas Primarias y Secundarias Básicas

こさい小・中学校これから

Ultimamente se ve la disminución del alumnado en las escuelas primarias y secundarias básicas de la ciudad.

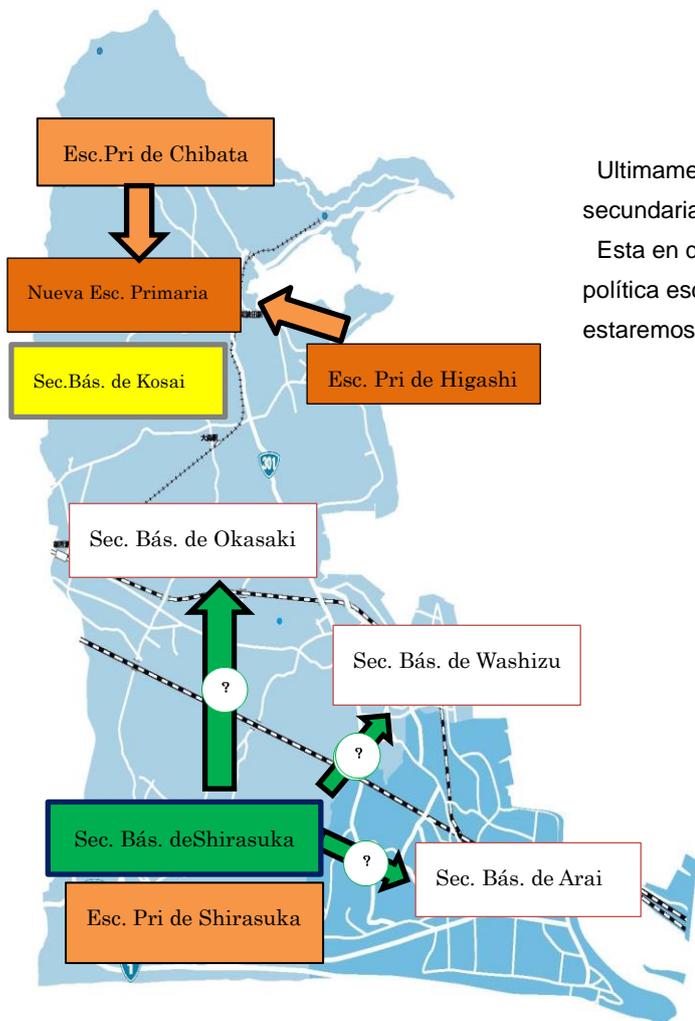
Esta en debate con los ciudadanos de la ciudad sobre la reorganización y política escolar para mantener el ambiente escolar seguro. Sin embargo estaremos informando lo decidido hasta el momento

ASUNTOS DECIDIDOS HASTA EL MOMENTO (Política de reestructuración escolar)

- La escuela secundaria de Shirasuka concluirá sus actividades. (ya no existirá más). Sin embargo la escuela primaria de Shirasuka continuará con sus actividades.
- Las escuelas primarias de Chibata y Higashi concluirán sus actividades y se habrá una nueva escuela primaria.
- Aún no está decidido si la Esc. Sec. de Kosai con la Esc. Sec. de Okasaki se integrarán o si en la nueva escuela se integrará la Esc. Primaria con la Secundaria
- Para el 2024 ya se tendrá una programación específica del cronograma.

▼ Informaciones

Departamento de Educación (Gakkou Kyouiku-ka)
☎053-576-4798 FAX 053-577-3253



Festival de la Ciudad de Kosai KOSAI SHI OIDENSAI

湖西おいでん祭



▼ Fecha : 16 de septiembre (sábado)
12:00 hasta las 20:00 (aprox)

▼ Lugar : Estacionamiento del
lado Sur Boat Race Hamanako

▼ Contenido :

- ① Presentaciones en el estrado (presentaciones de 20 grupos de la ciudad aprox que cantaran y bailaran).
- ② Area de eventos (habran eventos que podran disfrutar desde lo mas niños hasta los adultos.
- ③ Puestos (puestos típicos de los festivales)
- ④ El baile emblemático de los ciudadanos (muchas personas se formaran en filas y bailaran)
- ⑤ Tezutsu Hanabi (fuegos artificiales en la mano)
(como cierre del evento habra la presentación de las personas que cargar donde saldra los fuegos artificiales)

▼ Otros - No habra restricciones en el transito
-En caso el clima este mal estado se cancelara el evento (con poca lluvia se realizara)

▼ Informaciones:

Grupo Encargado por el Kosai Oidensai
(Kosai Oidensai Jikkoo linkai)
☎053-576-1230 FAX 053-576-4876



Disfrutemos del Kosai Oidensa con la vestimenta representativo de verano (Yukata)

(proyecto auspiciado por la municipalidad de la ciudad de Kosai)
ゆかたでおいでん祭をたのしもう!

▼ Lugar : Omote Washizu Tamokuteki Hall

▼ Fecha : 16 de septiembre (sabado)
10:00 ~ (6 personas)

Personas que no pueden (saben) vestirse con el yukata

11:00 ~ (6 personas)

Personas que no pueden (saben) vestirse con el yukata

12:00 ~ (3 personas)

Personas que no pueden (saben) vestirse con el yukata

11:00~ Quienes pueden vestirse solos con yukata

Una encargada le hara la ultima verificación.

▼ Costo de participación : ¥600

※Quien sepa vestirse solo, pagaran ¥100

☆Pedimos ser puntuales. No podremos vestirles en otro horario.

☆Traer el Yukata, Koshi himo(3), Obi, Obi ita, 2 toallas de rostro, sandalia (sandalia de plastico).

Si no tiene Yukata y los accesorios, indique por favor cuando haga la inscripción. Sobre la ropa que se usa dentro del Yukata

(ropa íntima) , venga con polo delgado y sin manga.

▼ Informaciones: KOKO

(Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai)

☎/FAX053-575-2008



¿No le ha ocurrido que automáticamente su celular smartphone ha marcado al número de emergencia 119 ?

あなたのスマートフォンから119番通報へ誤発信していませんか？

Ultimamente esta ocurriendo accidentes que los celulares smartphone se activa la 「función de alarma de emergencia」 「Detección de colisiones」

y hace llamadas erroneas al número de emergencia 119

Ejemplo . . .

- ① El celular esta en el bolsillo o la cartera y sin uno darse cuenta ya esta llamando al 119
- ② Cuando el celular se cayo y automaticamente ya empieza llamar al 119.



Si se recibe continuamente la llamada de emergencia sin haberlo solicitado (se activo automaticamente) y esa llamada esta por largo tiempo sin contestar, la central de llamadas por precaución podra puede que contacte a la empresa telefónica para investigar los datos del dueño del teléfono de donde se recibio la llamada y el bombero ir hasta su hogar para verificar su condición. Tambien puede suceder que la central telefonica de emergencia devuella la llamada para verificar su estado de vida.

Si recibe una llamada de confirmación de la central del cuerpo de bomberos de la ciudad de Kosai 【053-574-0119】 y no esta en una situación de emergencia,

responda 「Machigai desu」

que significa fue un error

(me equivoque, etc).

Contamos con su colaboración.



▼Informaciones :

División de Defensa

☎ 053-574-0219

FAX 053-574-0215

Forma de desechar los papeles viejos (cartones · revistas · periodicos)

古紙(ダンボール・雑誌・新聞紙)の出し方

★Los papeles viejos deben ser desechados de acuerdo al tipo de material, en las estaciones de reciclaje.

▲ Estaciones de reciclaje de cartones viejos de la región.

Tambien los papeles viejos pueden ser desechados en los siguientes contenedores de color verde, colocados en los diferentes lugares.

- ・ Centro de Saúde , Arai Chiiki Center
- ・ Seibu Chiiki Center, Hokubu Tamokuteiki Center

▼Informaciones :

División de Gestión Residuos

(Haikibutsu Taisaku-ka)

Centro de Control del Medio Ambiente

☎ 053-577-1280 FAX 053-577-3253

【Pagina web】

Ciudad de Kosai Risaikuru buscar



Pagos municipales para el mes de Agosto

がっのうぜい
8月の納税

Plazo de pago hasta el 31 de Agosto del 2023

☐ Impuesto a la residencia municipal y provincial

(2do pago)

▼ Informaciones :

Sector de Impuestos (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536

Fax 053-576-1896



☐ Pago del Seguro de Salud : 2do pago

▼ Informaciones:

Sector de Seguro de Salud y Jubilación

☎ 053-576-4585 Fax 053-576-4880

Descansos de la Municipalidad Para el mes de Agosto

がっのしやくしょやす
8月の市役所の休み

Cerrados todos los sabados
domingos y feriados



☐ Día 11 (viernes) Dia de la Montaña

Población de la Ciudad de Kosai Datos actuales a fecha 30 de junio del 2023

湖西市の人口 (2023年6月30日現在)

【Total de la población】

| Hombre | Mujer | Total |
|--------|--------|--------|
| 29,941 | 28,247 | 58,188 |



【El número de residentes extranjeros】

| Hombre | Mujer | Total |
|--------|-------|-------|
| 2,267 | 1,751 | 4,018 |

【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

| Nacionalidad | Número de residentes | Proporción de residentes extranjeros |
|--------------|----------------------|--------------------------------------|
| Brasilera | 2,119 | 52.74% |
| Perúana | 499 | 12.42% |
| Vietnamita | 441 | 10.98% |
| Indonesia | 348 | 8.66% |
| Filipinas | 264 | 6.57% |
| Otros | 347 | - |

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai こさいこくさいこうりゅうきょうかい 湖西国際交流協会からのお知らせ
 <<Información>> Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 [☎・FAX 053-575-2008]

Suiyoobi・Kinyoobi Arai Chikyukko Hiroba

すい よび きん び
 水よう日・金よう日ちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼ Washizu : Miercoles ・ Viernes

Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)

| Día de semana | Mes | Fechas | Horario |
|---------------|------------|--------------|-------------|
| Miercoles | Septiembre | 6,13,20,27 | 15:30~17:30 |
| Viernes | | 1,8,15,22,29 | 18:00~19:30 |

“Natsuyasumi Chikyukko Hiroba”

なつやすみ
 夏休み ちきゅうっこひろば

▼ Fechas :

| Mes | Fechas | Horario |
|--------|------------------|--------------|
| Agosto | 2,4,7,9,20,23,25 | 13:30 ~15:30 |

▼ Lugar : Shimin Katsudoo Centa Emina 2do piso (espalda de la estación de washizu)

▼ Valor de participación: 300 yenes por ves

▼ Traer : Cuaderno de ejercicios de verano, Tareas de verano, Materiales de escritura, cuaderno



Nihongo Cafe 日本語カフェ

La palabra clave para curso sera Japones de facil comprensión.

▼ Día : domingo

▼ Costo : gratuito ※acerquese directamente al lugar.

▼ Lugar: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼ Quienes pueden participar : adultos (en edad mayores de alumnos de secundaria superior)

| Día | Mes | Fechas | Horario |
|---------|------------|---------|-----------------|
| Domingo | Agosto | 6,20,27 | 10 : 00~12 : 00 |
| | Septiembre | 3,10,24 | |

* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo
Consulta Gratuita para Extranjeros

(solo con reservación)

がいこくじんむりようそうだんかい ややくせい
 外国人無料相談会(予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ Lugar : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ Costo : Gratuito ▼ Traer : Zairyu Card, Pasaporte

▼ Contenido de consulta :

Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.

▼ Otros: Cada consulta es de 45 minutos.

Haga su reservación hasta con tres dias de anticipación, por favor.



| Días | Mes | Fecha | Horario |
|-----------|------------|-------|-------------|
| Miercoles | Agosto | 2 | 13:30~16:30 |
| Miercoles | Septiembre | 6 | 10:00~13:00 |

▼ Informaciones-Reservación: KOKO ☎/ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~14:30 tenemos interprete de portugués

Arai Chikyukko Hiroba

あらい ちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Estudiaremos el idioma japonés y sobre la escuela. Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼ Materiales : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ Lugar : Centro Comunitario de Kamidamachi

Kosai-shi Arai-cho Arai 1758

▼ Valor : 300 yenes cada ves

| Fecha | Mes | Día | Horario |
|-----------|------------|------------|-------------|
| Miercoles | Septiembre | 6,13,20,27 | 15:00~17:00 |

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Agosto 9:00~17:00 がつきゅうじつとうちよくい 8月休日当直医

| Fecha | Hospitales y Clinicas | Teléfono |
|-----------|--|----------------|
| 6 日(dom) | Ushida Kurinikku (pediatria / clinico general /dermatología /gastroenterología /cirugía) | ☎ 053-574-2252 |
| 11 日(vie) | Seien Hifuka Clinica de Alergía (dermatología / alergia) | ☎ 053-574-3741 |
| 13 日(dom) | Nagomi Kenshin Kurinikku (clinico general / gastroenterología) | ☎ 053-543-7530 |
| 20 日(dom) | Minato Kurinikku (clinico general/ cardiología) | ☎ 053-595-0780 |
| 27 日(dom) | Ariki Ganka (oftalmología) | ☎ 053-576-0053 |

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333)

Interprete en portugués: lunes, martes, miercoles, viernes de 9:00~17:45

Interprete en portugués:jueves y sábado de las 9:00 ~12:45. ※sujeto a alteraciones.

CONSULTAS < 相談 >

Examen de VIH y Consulta

けんさく そうだん
エイズ検査・相談 (previa cita)

- ▼ **Fecha y horario** : 24 de Agosto (jue) 17:30~19:30
- ▼ **Lugar** : Edificio del Gobierno Chuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4
- ▼ **Asunto** : Exámenes de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiarse de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.
- ▼ **Informaciones**: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)
☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224
- ※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

ないしょくそうだん
内職相談

- Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.
- ▼ **Fecha y horario** : Martes 9:30~16:30
 - ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)
 - ▼ **Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)
 - ▼ **Informaciones** : Haroo Waaku Hamamatsu Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai
☎ 053-594-0855



HelloWork Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

はままつ こうさいしゅうだんしつ がいこくじんそうだん
ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

- Estamos atendiendo consultas de trabajo, presentaremos trabajos
- ▼ **Fecha y horario**: Martes a Sábado 9:30 ~ 17:00
※ **Interprete de Portugués - Español**
(10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)
 - ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai
 - ▼ **Costo**: Gratuito
 - ▼ **Atención**: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.
El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.
 - ▼ **Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

じょせいそうだん むりょう
女性相談〔無料〕

- Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos. Con absoluta entera protección de la privacidad.
- ▼ **Cuando**:
Consultas por teléfono : Consultenos
Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)
 - ▼ **Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información
 - ▼ **Reservación** :
Sector de Registro de Ciudadanía
Martes y Miercoles 9:00~13:00
(no hay atención días feriados)
☎ 053-576-4878
 - ★ **Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.**



☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

しずおかけんたふんかきょうせいそうごうそうだん
かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

- Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.
- ▼ **Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00
- ▼ **Idiomas**
Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Coreano.
- ▼ **Formas de consulta**

| | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| ☎ : 054-204-2000 | Email : sir07@sir.or.jp |
| LINE ID : sirlinejpn01 | Skype : siradviser |
| Facebook Account : Adviser Shizuoka | Messenger ID : @adviser.shizuoka |

▼ Consultas especializada (con reservación)

| | | |
|---------------------------------------|--|--|
| Consultor laboral de seguros sociales | 3er mar de cada mes 10:00~12:00 | Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo. |
| Abogados | 2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00 | Consultas juridicas |
| Agentes tramitadores administrativos | Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00 | Consultas sobre estatus de residencia, divorcio |
| Imigración | 3er martes de cada mes 13:00~16:00 | Consultas sobre estatus de residencia |

☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197
Email info@hi-hice.jp

- Espacio de consultas para extranjeros.
- ▼ **Cuando** :
portugues martes a domingo 9:00~17:00
español martes a sábado 9:00~17:00
- **Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta)
Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.



☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F
☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)
☎080-3635-0783 (portugués)

- **Consultas de la vida cotidiana**
(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)
- ▼ **Fecha y horario**
Todos los días de 9:00~ 17:00
(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)

< SALUD けんこう 健康 >

| Acontecimiento | Participantes | Fecha y horario | | Lugar | Que llevar |
|---|---|--|--|--|--|
| Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes | Gestantes | Recepción será en los días útiles | 8:30~17:00 ※Miercoles 8:30~12:00 | Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso | <ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Cuaderno materno-infantil • algun documento que se pueda verificar el My number • Algun documento de identidad con foto |
| Clases sobre comida para bebé ★ | 1er hijo nacido en abril del 2023 y interezados | 24 de agosto (jue) | 9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15 | Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño |
| | 1er hijo nacido en mayo del 2023 y interezados | 21 de septiembre (jue) | | | |
| Clases de niños 7 a 8 meses | 1er hijo nacido en diciembre del 2022 | 8 de agosto (mar) | 9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15 | Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro) |
| | 1er hijo nacido en enero del 2023 | 12 de septiembre (mar) | | | |
| Clases para niños que cumplen 1 año | Nacidos en el mes de agosto del 2022 | 30 de agosto (mar) | 9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15 | Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro |
| | Nacidos en el mes de septiembre del 2022 | 13 de septiembre (mie) | | | |
| Exame de 1 año y 6 meses ★, | Nacidos en el mes de enero del 2022 | 2 de agosto (mie) | 13:30~ ※Recepción 13:00~13:20 | Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Cepillo de dientes |
| | Nacidos en el mes de febrero del 2022 | 6 de septiembre (mie) ★ | | | |
| Clase para padres y niños de 2 años | Nacidos del 1ro al 25 de julio del 2021 | 7 de agosto (lun) | 13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20 |  | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados |
| | Nacidos del 26 de julio hasta el 15 de agosto del 2021. | 4 de septiembre (lun) | | | |
| | Nacidos del 16 de agosto hasta el 3 de septiembre del 2021 | 25 de septiembre (lun) ★ | | | |
| Examen de 3 años ★ | Nacidos mes de mayo del 2020 | 23 de agosto (mie) ★ | 13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20 | Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes |
| | Nacidos mes de junio del 2020 | 20 de septiembre (mie) | | | |
| Consulta sobre la crianza del niño (con cita) | Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefono hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Centro de Salud. | | | | |
| | Interezados | 29 de agosto (mar) 27 de septiembre (mie) | ※Recepción 9:15~11:00 | Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru | <ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño. |
| Espacio para juegos (Asobi no hiroba) | Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka) | | | | |
| | Lunes a Miercoles 9:00~16:00 ☆ Jueves y Viernes 13:00~16:00 | | | Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba | |
| Atención | <ul style="list-style-type: none"> • No se le enviara ningún aviso. • El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. • Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber • El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. •Midase la temperatura corporal ●realize las previsiones necesarias para protegerse del contagio. •Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe. •Quien esta con dudas de participar consultenos por favor. | | | | |

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días 2, 23, sábado, domingo y feriados no estara funcionando.

▼ Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1150